

21. ΚΟΙΝΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. 41996 D 0409: Απόφαση 96/409/ΚΕΠΠΑ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, για τη θέσπιση του προσωρινού ταξιδιωτικού εγγράφου (ΕΕ L 168, 6.7.1996, σ. 4).

(α) Στο Παράρτημα I, προστίθενται τα εξής μετά το «BILAGE I»:

«PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I»

(β) Στο Παράρτημα I, προστίθενται τα εξής μετά το «EUROPEISKA UNIONEN»:

«EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SĄJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA»

(γ) Στο Παράρτημα I, προστίθενται τα εξής μετά το «PROVISORISKT RESEDKUMENT»:

«CESTOVNÍ PRUKAZ, TAGASIPÕÕRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINĀSIS KELIONĒS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ŪTIOKMĀNY, DOKUMENT TA' EMERĠENZA GĦALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ»

(δ) Στο Παράρτημα I, προστίθενται τα εξής μετά το «ORDLISTA»:

«ÚDAJE/SÖNASTIK/SKAIDROJUMS/ ĮRAŠAI /KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŚNIENIA/KAZALO/ÚDAJE»

(ε) Στο Παράρτημα I, προστίθενται τα εξής μετά το «(13) Utfärdande myndighets stämpel»:

«(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do ... přes ... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu»

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta ... kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimismisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per

... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba ... keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data tal-ħruġ (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li ħareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registraška številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho»

(στ) Στο Παράρτημα III, παράγραφος 3, ο κατάλογος που έπεται των λέξεων «ως εξής» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Βέλγιο = B — [00000]

Τσεχική Δημοκρατία = CZ — [00000]

Δανία = DK — [00000]

Γερμανία = D — [00000]

Εσθονία = EE — [00000]

Ελλάδα = GR — [00000]

Ισπανία = E — [00000]

Γαλλία = F — [00000]

Ιρλανδία = IRL — [00000]

Ιταλία = I — [00000]

Κύπρος = CY — [00000]

Λετονία	= LV	—	[00000]	ΚΥΠΡΟΣ
Λιθουανία	= LT	—	[00000]	Υπουργείο Εξωτερικών Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου CY-1447 Λευκωσία Τηλ.: (357) 22 300 600 Φαξ: (357) 22 661 881
Λουξεμβούργο	= L	—	[00000]	
Ουγγαρία	= HU	—	[00000]	
Μάλτα	= MT	—	[00000]	Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ) Οδός Απελλή, 1 CY-1403 Λευκωσία Τηλ.: (357) 22 889 100 Φαξ: (357) 22 665 080
Κάτω Χώρες	= NL	—	[00000]	
Αυστρία	= A	—	[00000]	
Πολωνία	= PL	—	[00000]	ΛΕΤΟΝΙΑ
Πορτογαλία	= P	—	[00000]	
Σλοβενία	= SI	—	[00000]	Latvijas Republikas Ārlietu ministrija Brīvības bulvāris 36 Rīga, LV 1395 Τηλ.: (371) 7 016 199 Φαξ: (371) 7 828 121
Σλοβακία	= SK	—	[00000]	
Φινλανδία	= FIN	—	[00000]	
Σουηδία	= S	—	[00000]	ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ
Ηνωμένο Βασίλειο	= UK	—	[00000]»	Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija J. Tumo-Vaižganto 2, LT-2600 Vilnius Τηλ.: (370) 52 362 590 Φαξ: (370) 52 313 090
2. 32000 R 1081: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2000, σχετικά με την απαγόρευση πώλησης, προμήθειας και εξαγωγής στη Βιρμανία/Μιανμάρ εξοπλισμού δυνάμενου να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή ή τρομοκρατία, και τη δέσμευση των κεφαλαίων ορισμένων υψηλών δημοσίων αξιωματούχων στην εν λόγω χώρα (ΕΕ L 122, 24.5.2000, σ. 29), όπως τροποποιήθηκε από:				ΟΥΓΓΑΡΙΑ
— 32002 R 1883: Κανονισμός (ΕΚ) Αριθ. 1883/2002 της Επιτροπής της 22.10.2002 (ΕΕ L 285, 23.10.2002, σ. 17).				Külügyminisztérium 1027 Budapest Bem rkp. 47. Τηλ.: (36) 1 458 1000 Φαξ: (36) 1 212 5918
Στο Παράρτημα III, προστίθενται τα εξής:				
«ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ				ΜΑΛΤΑ
Ministerstvo financí Finanční analytický útvar P.O. BOX 675 Jindřišská 14 111 21 Praha 1 Τηλ: + 420 25704 4501 Φαξ: + 420 25704 4502				Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin Palazzo Parisio Triq Merkanti Valletta CMR 02 Malta Τηλ.: (356) 2124 2853 Φαξ: (356) 2125 1520
ΕΣΘΟΝΙΑ				
Για αιτήματα βάσει του άρθρου 4 σχετικά με το άρθρο 2 και το Παράρτημα II:				ΠΟΛΩΝΙΑ
Finantsinspektsioon Sakala 4 EE-15030 Tallinn Τηλ.: (372) 6 680 500 Φαξ: (372) 6 680 501				Ministerstwo Spraw Zagranicznych Departament Prawno – Traktatowy Al. J. Ch. Szucha 23 PL-00-580 Warszawa Τηλ.: (48 22) 523 93 48 Φαξ: (48 22) 523 91 29

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Για αιτήματα βάσει του άρθρου 4 σχετικά με το άρθρο 2 και το Παράρτημα II:

Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
SI-1000 Ljubljana
Τηλ.: (386) 1 478 5211
Φαξ: (386) 1 478 5655

Ministrstvo za obrambo
Kardeljeva ploščad 24-26

SI-1000 Ljubljana

Τηλ.: (386) 1 471 2211
Φαξ: (386) 1 431 8164

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava 1
Τηλ.: (421) 2-5958 2521
Φαξ: (421) 2-5958 2555»

22. ΟΡΓΑΝΑ

1. 31958 R 0001: Κανονισμός του Συμβουλίου αριθ. 1, της 15ης Απριλίου 1958, για τον καθορισμό των γλωσσών που πρέπει να χρησιμοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα (ΕΕ Β17, 6.10.1958, σ. 385), όπως τροποποιήθηκε από:

- 11972 Β: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου (ΕΕ L 73, 27.3.1972, σ. 14),
- 11979 Η: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 291, 19.11.1979, σ. 17),
- 11985 Ι: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 302, 15.11.1985, σ. 23),
- 11994 Ν: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας (ΕΕ C 241, 29.8.1994, σ. 21).

(α) Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Οι επίσημες γλώσσες και οι γλώσσες εργασίας των οργάνων της Ένωσης είναι η αγγλική, η γαλλική, η γερμανική, η δανική, η ελληνική, η εσθονική, η ισπανική, η ιταλική, η λετονική, η λιθουανική, η μαλτέζικη, η ολλανδική, η ουγγρική, η πολωνική, η πορτογαλική, η σλοβακική, η σλοβενική, η σουηδική, η τσεχική και η φινλανδική.»

(β) Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

Οι κανονισμοί και τα άλλα έγγραφα γενικής εφαρμογής συντάσσονται στις είκοσι επίσημες γλώσσες.»

(γ) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

Η Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δημοσιεύεται στις είκοσι επίσημες γλώσσες.»

2. 31958 R 0001: Κανονισμός του Συμβουλίου αριθ. 1, της 15ης Απριλίου 1958, για τον καθορισμό των γλωσσών που πρέπει να χρησιμοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενεργείας (ΕΕ 17, 6.10.1958, σ. 401), όπως τροποποιήθηκε από:

- 11972 Β: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου (ΕΕ L 73, 27.3.1972, σ. 14),
- 11979 Η: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 291, 19.11.1979, σ. 17),
- 11985 Ι: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 302, 15.11.1985, σ. 23),
- 11994 Ν: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας (ΕΕ C 241, 29.8.1994, σ. 21).

(α) Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Οι επίσημες γλώσσες και οι γλώσσες εργασίας των οργάνων της Ένωσης είναι η αγγλική, η γαλλική, η γερμανική, η δανική, η ελληνική, η εσθονική, η ισπανική, η ιταλική, η λετονική, η λιθουανική, η μαλτέζικη, η ολλανδική, η ουγγρική, η πολωνική, η πορτογαλική, η σλοβακική, η σλοβενική, η σουηδική, η τσεχική και η φινλανδική.»

(β) Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

Οι κανονισμοί και τα άλλα έγγραφα γενικής εφαρμογής συντάσσονται στις είκοσι επίσημες γλώσσες.»

(γ) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

Η Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δημοσιεύεται στις είκοσι επίσημες γλώσσες.»